

Rektorat Univerze v Ljubljani
Komisija za podeljevanje častnih
nazivov in nagrad
Kongresni trg 12
1000 Ljubljana

Ljubljana, 6. 3. 2020

Zadeva: Predlog za podelitev univerzitetnega priznanja dr. Ina Ferbežar – priznanje strokovnim delavcem Univerze v Ljubljani

V imenu Centra za slovenščino kot drugi in tuji jezik (v nadaljevanju Center za slovenščino) ter Oddelka za slovenistiko Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani podpisani red. prof. dr. Marko Stabej, predstojnik Oddelka za slovenistiko, red. prof. dr. Simona Kranjc, predstojnica Centra za slovenščino, in asist. dr. Damjan Huber, vodja strokovnih sodelavcev Centra za slovenščino, predlagamo, da dr. Ina Ferbežar podelite priznanje, namenjeno strokovnim delavcem Univerze v Ljubljani.

Dr. Ina Ferbežar je s svojim dolgoletnim raznovrstnim delovanjem (v okviru IZPITNEGA CENTRA Centra za slovenščino) ne le dosegla imenitne in odmevne strokovne rezultate in uspehe tako v Sloveniji kot v mednarodnem prostoru, temveč je s svojim velikim občutkom za človečnost in družbeno odgovornost na eni strani in samoiniciativnostjo na drugi strani dobesedno poskrbela za boljše življenje vrste ljudi, ki so se morali kot tujci naučiti in dokazati znanje slovenščine. Hkrati je s svojo strokovno dejavnostjo pomembno okrepila slovensko jezikovno skupnost in poskrbela za njeno vitalnost v spremenljivem globalnem večjezičnem svetu.

Dr. Ina Ferbežar, prof. slovenščine in univ. dipl. etnologinja, je od leta 1993 zaposlena kot samostojna strokovna sodelavka v humanistiki na Centru za slovenščino kot drugi in tuji jezik pri Oddelku za slovenistiko Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani. Do leta 2000 je sodelovala pri raziskovalnih projektih *Strokovna nadgradnja testiranja aktivnega znanja slovenščine* in *Prenova standardov znanja slovenščine kot drugega/tujega jezika*, poučevala je na tečajih slovenščine, sodelovala kot izpraševalka na izpitih iz znanja slovenščine ter bila strokovna sodelavka 33. seminarja slovenskega jezika, literature in kulture. V tem času je štiri leta delala tudi kot lektorica za slovenščino na univerzi v Tübingenu v Nemčiji. Leta 2000 je prevzela vodenje Centrovega programa IZPITNI CENTER, v okviru katerega s sodelavkami razvija področje jezikovnega testiranja z vidika slovenščine kot drugega in tujega jezika, od julija 2008 do julija 2012 pa je poleg vodenja IZPITNEGA CENTRA opravljala tudi naloge vodje strokovne službe Centra za slovenščino. Bila je pobudnica vzpostavitve tristopenjskega sistema preverjanja in certificiranja znanja slovenščine kot drugega in tujega jezika in soavtorica tristopenjskega javno veljavnega programa za odrasle *Slovenščina za tujce* (2000–2015) ter soavtorica učbenikov in priročnikov za učenje in testiranje slovenščine. Med letoma 2012 in 2015 je vodila projekt prenove sistema preverjanja in certificiranja slovenščine kot drugega in

tujega jezika (sistem je v veljavi od septembra 2015) in je soavtorica obeh trenutno veljavnih programov za poučevanje slovenščine kot drugega in tujega jezika (*Slovenščina kot drugi in tuji jezik*, 2015 ter *Opismenjevanje v slovenščini za odrasle govorce tujih jezikov*, 2016). Prav tako je vodila projekt zunanje (mednarodne) evalvacije izpitov iz znanja slovenščine kot drugega in tujega jezika v RS, ki je bil uspešno zaključen z znakom kakovosti za izpite iz znanja slovenščine na vseh treh ravneh. Dr. Ina Ferbežar je predstavnica Univerze v Ljubljani v prestižnem mednarodnem združenju evropskih jezikovnih testatorjev ALTE; leta 2009 je bila izvoljena v Izvršilni odbor, leta 2014 pa še v Strokovni odbor tega združenja (gre za najvišja organa združenja). V združenju ALTE je tudi sicer zelo aktivna, saj je članica delovne skupine *Jezična integracija priseljencev* (LAMI) in skupine, ki pripravlja smernice za razvoj testov za poklicne potrebe (LSP). Je tudi soavtorica smernic za pripravo testov za posebne namene, ki je priloga priročniku za razvijanje jezikovnih testov (*Guidelines for the Development of Language for Specific Purposes*). Leta 2011 jo je združenje ALTE povabilo, da je v Evropskem parlamentu v Bruslju predstavila sistem testiranja in certificiranja slovenščine kot drugega in tujega jezika. V okviru slovenskega *Nacionalnega preverjanja znanja* (NPZ) je bila predsednica predmetne skupine za slovenščino (2013–2018), za Slovenski raziskovalni inštitut (SLORI) v Trstu pa je konzulentka pri pripravi preizkusov iz slovenščine v okviru italijanskega nacionalnega preverjanja znanja (INVALSI).

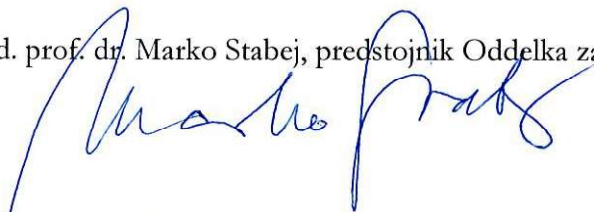
V skoraj treh desetletjih poklicne kariere na Univerzi v Ljubljani je dr. Ina Ferbežar kot vodja ali članica sodelovala pri mnogih projektih s področju testiranja in poučevanja slovenščine kot drugega in tujega jezika. Tako je sodelovala pri projektih *Slovenščina na daljavo*, *Grundtvig Spices*, *Lingua 1 Slavic Network*, *Leonardo da Vinci LINT*, *Lingua 2 TOOL 2* in *Sporazumevalni prag za slovenščino* (Evropsko jezikovno priznanje 2003). Je soavtorica priročnikov v projektu *Lingua 2* z naslovom *Testiranje v poljščini in slovenščini* (Evropsko jezikovno priznanje 2004 in nagrada UL FF), ki je imel za cilj izdelati orodja za učenje in testiranje slovenščine kot tujega jezika. Bila je članica redatorske skupine in urednica *Skupnega evropskega jezikovnega okvira* (2009–2011), aktivno pa je sodelovala tudi pri redakciji *Referenčnega okvira za pluralistične pristope k jeziku in kulturam* (2016–2017). V okviru Ministrstva za šolstvo in šport je kot članica skupine za jezik sodelovala pri pripravi *Bele knjige o izobraževanju* (2011) in bila članica delovne skupine za pripravo *Nacionalnega programa jezikovne politike* (2012–2016) pri Ministrstvu za kulturo (v obeh primerih je pokrivala področje slovenščine kot neprvega jezika in maternih jezikov priseljencev), prav tako je bila članica delovne skupine za pripravo *Strategije vključevanja priseljencev v izobraževanje odraslih*. Vodila je slovensko stran pri mednarodnih projektih *Tempus* in *Tempus IV*, pri katerih je Center za slovenščino opravljal izobraževalno in konzulentno vlogo pri razvijanju testov, učbenikov in kurikulov za makedonščino kot drugi in tuji jezik. Bila je zunanja evalvatorica nacionalnega sistema preverjanja in certificiranja poljščine kot tujega jezika. V projektih *Prolang* (2012–2014) in *Razvoj učnih gradiv na področju slovenščine kot drugega jezika* (2015) je razvila jezikovne teste za odrasle in otroke oz. mladostnike s področja slovenščine kot drugega in tujega jezika. V letih 2012 in 2013 je sodelovala z Goethejevim inštitutom in državnim izpitnim centrom CITO (2013) z Nizozemske pri umeščanju in razvijanju jezikovnih izpitov iz nemščine kot tujega jezika, bila je tudi recenzentka izpitov iz nemščine na ravneh B2 in C1, ki ju je razvil Goethejev inštitut.

Dr. Ina Ferbežar je bila v zadnjih letih koordinatorica slovenske ekipe pri projektu VIME (*Erasmus+*, K2), katerega cilj je bil razviti model usposabljanja prostovoljcev, ki pomagajo migrantom v procesu učenja jezika. V tem okviru je maja 2019 organizirala in skupaj s članicami ekipe izpeljala seminar za prostovoljce študente in sodelavce UL FF (seminar je sodil med dejavnosti ob 100-letnici UL). V okviru programa *Začetna integracija priseljencev* je bila pobudnica in soavtorica priročnika *vKLJUČevanje v slovensko družbo* (2014–2015). Kot sourednica je snovala in oblikovala jezikovnopolitični portal *Jezična Slovenija* (odgovorna za področji slovenščine kot drugega in tujega jezika ter govorcev s posebnimi potrebami). V posebni delovni skupini skupaj z Medicinsko fakulteto UL in Zdravniško zbornico Slovenije razvija jezikovni test na ravni C1 za zdravnike, po naročilu Ministrstva za delo, družino, socialne zadeve in enake možnosti pa vodi projekt dopolnitve javno veljavnega programa *Slovenščina kot drugi in tuji jezik* z vstopno ravno (A1) – priprava standardov znanja in izpitnega kataloga ter izvedba pilotnega projekta. Razvila pa je tudi uvrstitveno-diagnosticski test za učence in dijake na ravni A2, ki se uporablja v procesu vključevanja migrantov v slovenski šolski sistem.

Dr. Ina Ferbežar se raziskovalno ukvarja z jezikovnim testiranjem, še posebej testiranjem slovenščine kot neprvega jezika, vmesnim jezikom, razumevanjem in razumljivostjo besedil in v zvezi s temi temami objavlja strokovne in znanstvene članke ter s prispevki sodeluje na znanstvenih in strokovnih srečanjih v Sloveniji in tujini (gl. prilogo). Vodi izobraževalne seminarje in različne delavnice s področja slovenščine kot drugega in tujega jezika, s poudarkom na jezikovnem testiranju, za različne ciljne publike (za učitelje slovenščine kot prvega, drugega in tujega jezika, za izpraševalce in ocenjevalce na izpitih iz znanja slovenščine, za učitelje, ki učijo v zamejstvu, in drugo strokovno javnost).

Ker je s svojim strokovnoorganizacijskim, znanstvenoraziskovalnim in pedagoškim delom ter z izredno produktivnostjo in predanostjo znatno obogatila slovenski in mednarodni prostor na področju testiranja in poučevanja slovenščine kot drugega in tujega jezika ter s tem pripomogla tudi k utrjevanju ugleda tako Univerze v Ljubljani kot Filozofske fakultete, predlagamo, da dr. Ina Ferbežar podelite univerzitetno priznanje strokovnim delavcem Univerze v Ljubljani.

Red. prof. dr. Marko Stabej, predstojnik Oddelka za slovenistiko



Red. prof. dr. Simona Kranjc, predstojnica Centra za slovenščino kot drugi in tuji jezik



Asist. dr. Damjan Huber, vodja strokovnih sodelavcev Centra za slovenščino kot drugi in tuji jezik

